

# Electroconvulsive therapy

About your rights

## 電休克療法

關於您的權利

Chinese

### 概要

如果您的精神病醫師建議您接受電休克療法：

- 您會獲得有關電休克療法的資料，並且可以提出相關問題
- 如果您有能力對電休克療法作出知情同意，您有權拒絕電休克療法
- 您有權獲得醫學上及法律上的建議
- 您有權獲得由精神病醫師對電休克療法提供的第二意見
- 您有權請朋友、家人或律師作為您的代表
- 您可以對您的治療作出投訴
- 您具有《人權與責任憲章》所訂定的權利。

您可以要求治療小組成員、朋友、家人、律師、代言人或社區訪客幫助您做這些事情，又或聯絡載列於本手冊末部的其中一個機構。

### 電休克療法

#### 關於您的權利

您獲提供本手冊，是因為您的醫生或精神病醫師建議您接受一個療程的電休克療法。本手冊載有資料，介紹該治療，以及根據《1986年精神健康法》您所具有的法律權利和資格。

您的精神病醫師或治療小組成員會與您討論這些資料，以及您的權利及資格，並回答您的問題。

這些資料必須用您能理解的語言或方式向您作出解釋。本手冊亦已被翻譯成數種語言。您可以向治療小組成員查詢是否有您所選擇語言的譯本。

### 目錄

電休克療法： 您的權利和資格	2
電休克療法：治療資料	3
投訴	5
重要聯繫資料	6

### 電話信息專線

您可以撥打電話信息專線，收聽有關電休克療法的錄音信息。該錄音信息備有數種語言的版本。

電話號碼列於本手冊背面。

專線每週7天、每天24小時提供服務。

A Victorian  
Government  
initiative



《精神健康法》的文本可以向精神健康服務機構索取。

如果您對這些資料或您的權利有任何問題，可以隨時請人為您解釋。您可以向治療小組成員、朋友、家人、律師、代言人或社區訪客提出您的問題。

## 《人權與責任憲章》

《2006年維多利亞州人權與責任憲章法》旨在推動及保障某些人權。該憲章界定了受保障的權利，並規定公共精神健康服務機構的行為必須符合這些權利。

該憲章亦訂明權利何時及如何受制於法律。舉例來說，根據《精神健康法》，如果為了保障您的健康或安全，又或其他人的安全，您可能會被扣留在精神健康服務機構內。不過，任何限制您的自由的行為，以及干預您的權利、私隱、尊嚴及自尊的行為，必會視情況所需保持在最低限度。

如果您對該憲章或其如何影響您的治療有任何問題，可以聯絡載列於本手冊末部的其中一個機構。

## 電休克療法： 關於您的權利及資格

您的精神病醫師會向您介紹電休克療法，並解釋其運作方式及怎樣幫助醫治您的疾病。精神病醫師會討論可能產生的副作用及其他治療方法，徵詢您的意見，並回答您可能提出的問題。

與您的精神病醫師討論電休克療法時，您可以請人陪同，給您支持。在同意接受電休克療法前，您有權請朋友、家人、律師或代言人作為您的代表。

## 建議與第二意見

您有權獲得法律上及醫學上的建議。您亦有權就您是否需要接受電休克療法獲得第二意見。您的個案經理或精神病醫師可以從精神健康服

務機構內部作出安排，讓您獲得第二意見。他們亦可以幫助您選擇自己的精神病醫師。如果您選擇私人精神病醫師，便可能需要支付費用。

## 同意接受電休克療法

如果您有能力作出知情同意，那麼只有在您同意下才能對您進行電休克療法。這是指如果您有能力作出知情同意，便有權拒絕電休克療法。

## 知情同意

知情同意是指您在獲告知下列資料後，同意接受電休克療法：

- 電休克療法涉及的事情
- 電休克療法的益處、引起的不適和風險
- 其他有用的治療方法
- 您對電休克療法的任何問題的答覆，而且您已明白那些答覆
- 向您建議電休克療法的人或將會施行電休克療法的醫生是否與提供或進行電休克療法的服務機構、醫院或診所有任何財務關係
- 您的法律權利及其他資格。

在決定是否想接受電休克療法前，您務必要充分瞭解情況。如果您有任何問題，請向您的精神病醫師提問，又或向朋友、家人、律師或代言人、或載列於本手冊末部的其中一個機構尋求意見。

如果您同意接受電休克療法，您會獲要求簽署一份表格，表明您已作出知情同意。

您的精神病醫師會與您討論建議治療的次數。您可以同意最多接受六次治療。如果您的醫生認為您需要較最初六次更多的治療，便會要求您同意接受額外療程，每一個療程最多包含六次治療。

## 撤銷對電休克療法的同意

如果您已同意接受電休克療法，但後來卻改變主意，您有權隨時撤銷您的同意。除非您的精神病醫師認為您沒有能力作出知情同意，否則

治療將會停止。如果您想撤銷同意，您應告訴您的精神病醫師。請記住您可以請朋友、家人、律師或代言人陪同，給您支持或作為您的代表。

## 在您沒有能力作出知情同意下進行電休克療法

如果您沒有能力對電休克療法作出知情同意，而您的精神病醫師確信以下情況，該精神病醫師便可以代您作出同意：

- 有必要進行電休克療法；及
- 除非您接受電休克療法，否則您的身心狀況有可能惡化；及
- 已經權衡過電休克療法的益處和風險，以及其他有用的治療方法。

在您接受治療前，您的精神病醫師會與您討論電休克療法。有關方面會作出合理的努力，通知您的主要護理人（主要負責為您提供支援或護理的家人或朋友）或監護人（如果您有監護人的話）有關擬議進行的電休克療法。

## 緊急電休克療法

如果您因您的精神病性質而急需電休克療法，便可以未經您的同意對您進行該治療。如果發生這種情況，您的精神病醫師會向您解釋為何急需該治療。

## 電休克療法：治療資料

本手冊的這部份載有電休克療法的資料。

多年來，電休克療法已獲採用為醫治一些嚴重精神病的有效方法。研究已經證明電休克療法的效用。近年來，該治療方法已得到改進，在獲得更好療效的同時，可以減少副作用。您的精神病醫師會與您討論建議您接受電休克療法的原因，並且說明還有甚麼其他有用的治療方法。您務必要充分瞭解電休克療法。如果您對電休克療法有任何問題或顧慮，請向您的精神病醫師或治療小組另一名成員提出。

## 甚麼是電休克療法？

電休克療法是由醫生施行的一種醫療程序。接受治療的人會被全身麻醉，並給予肌肉鬆弛藥。在這些藥物充分發揮作用時，便會在那人頭部的準確部位放上電極，有控制地連續放出短暫的電脈衝來刺激那人的大腦。這種刺激會引起大腦內出現休克，最多持續兩分鐘。由於肌肉鬆弛藥和麻醉藥發揮作用，那人的身體不會抽搐，而且不會感到痛苦。在五至十分鐘後，那人便會甦醒，情況好像從小型外科手術中甦醒過來。

電休克療法通常包含六至十二次治療，在大約一個月內每星期進行三次。您的精神病醫師會與您討論您可能需要該治療的次數。

## 甚麼時候採用電休克療法？

電休克療法適合用於嚴重抑鬱症、躁狂症、某些形式的精神分裂症，以及少數其他精神與神經障礙。在藥物不能起作用時，可以採用電休克療法。電休克療法亦適用於一些對藥物有嚴重副作用或因病情而無法安全服藥的人。在危及生命的情況下，如果藥物不能快速見效，亦可以採用電休克療法。電休克療法特別適合極度抑鬱的人，以及可能有自殺傾向的人。

施行電休克療法的決定，是根據那人的全面身心評估而作出，考慮到疾病類型、受痛苦程度、預期效果及不獲該治療將會出現的預後情況。對於自殺風險高的人，又或無法飲食的嚴重病人，電休克療法可以挽救他們的生命。

## 如果懷孕怎麼辦？

如果您有可能懷孕，就必須告訴醫生。在決定是否對孕婦進行電休克療法時，需要考慮到與其他治療方法相關的風險，不進行電休克療法對孕婦和胎兒構成的風險，以及懷孕的併發症可能增加電休克療法或麻醉的風險。

## 電休克療法是否會引起大腦損傷？

不會，沒有證據顯示電休克療法會引致大腦損傷，又或對性格造成有害的改變。

## 在接受電休克療法前需要做甚麼？

在接受電休克療法治療前最少六個小時內，您不得進食或飲用任何流質或水，以確保空腹。這稱為“禁食”。如果您在禁食期間飲食，您必定要在治療前告知醫護人員。

## 我是否仍然能夠服藥？

醫生可能要改變您的用藥，因為一些藥物可能影響電休克療法的療效。在治療當日早上，您可能需要服用一些藥物，但您只能喝一小口水送服。

## 如何進行電休克療法？

在進行第一次電休克療法治療前，您必須接受檢查，以確定您能承受短暫的全身麻醉和電休克療法。接着您會在休息室等候，然後被送到治療區，躺在醫療推床上。工作人員會在您的身體接上以下裝置：

- 在您的手臂或大腿，又或這兩個部位接上血壓計袖帶
- 在您的一根手指接上一個小裝置，以檢查您的脈搏和血液中的含氧水平
- 在您的前額和耳後接上粘貼式小電極，以記錄治療過程中大腦的電活動
- 在您的口鼻蓋上面罩，為您提供氧氣。這是給您的身體和大腦為治療中短暫發生的額外活動做好準備。

如果從您的病歷、檢查或測試得知存在額外風險因素，便可能會使用額外的裝備。

您會接受短暫的全身麻醉令您入睡，並且對該治療沒有感覺或記憶。

麻醉藥會注入靜脈，以便迅速及有效發揮作用。一位專門的麻醉科醫生（麻醉師）會在場替您麻醉。您亦會獲給予肌肉鬆弛藥。

一位曾接受電休克療法專門訓練的醫生會施行該治療。醫生會在您的頭皮上放上小電極，然後將測定的電流通過大腦某部位以引發休克（痙攣）。休克將最多持續兩分鐘。在治療過程中，麻醉師會通過面罩不斷給您供氧，並監測您的心率和含氧水平。麻醉師和醫生會治理因該治療而引發的任何反應。

由於麻醉藥令您入睡，所以您對任何實際治療都不會有感覺或記憶。在治療後數分鐘內，麻醉藥力會慢慢減退，您便會甦醒過來。在此期間，您會被移到康復室，在那裏受到看護，直到您甦醒至可以回到病房為止。如果您在日間接受電休克療法，便可能需要在康復室或病房等候最多數小時，以確保您適合回家。

在甦醒後，麻醉藥和休克會使您在一段時間內感到迷迷糊糊。通常在治療後大約15 - 20分鐘，您就可以進食。

## 電休克療法有甚麼風險和益處？

您的精神病醫師會與您討論電休克療法的預期益處。這會視乎您的疾病性質和嚴重程度而有所不同。不過，電休克療法一般都會提高您的思維能力，並讓您的情緒恢復到較健康的狀態。

所有治療都有風險和副作用 - 甚至不治療也有風險。電休克療法的風險和副作用包括：

- 您可能對麻醉產生一些副作用，例如頭痛、噁心、嘔吐。您應該告知看護您的工作人員，他們可以給您一些有用的藥物。
- 肌肉鬆弛藥或休克引起的肌肉活動可能令您感到肌肉痠痛。

- 麻醉藥會在最初的24小時內影響您的判斷力。在此期間，**您不得**：
  - 駕駛任何車輛
  - 操作機器，包括使用煮食用具
  - 作出重要決定或簽署法律文件
  - 飲酒、服用其他影響思維的物質或抽煙，因為這些可能與麻醉藥發生反應。
- 您的短期記憶可能會受到影響：
  - 大多數人在剛完成電休克療法後，思維會短暫混亂，並且記不起實際的治療情況。
  - 在電休克療法的過程中，可能會較難記得新學到的資料，但這種困難會在電休克療法療程結束後數天至數週內消失。一些人亦報告說，對電休克療法前數天、前數星期及前數月內發生的事情部份失去記憶。雖然這些記憶大部份通常會在進行電休克療法後數天或數月內恢復，但一些人報告說，要恢復這些記憶會遇上較持久的困難。對以往事件的記憶，則不大可能受到電休克療法的影響。
  - 雖然您可能無法恢復在電休克療法進行前後的具體記憶，但您的整體記憶力會在治療後數星期至數月內得到改善。
  - 您的醫生知道有可能引致記憶力出現問題，所以會採用適當的治療方法，為您提供最佳治療的同時，盡可能避免影響您的記憶力。
- 其他副作用較為少見，有些則極為罕見：
  - 出現併發症的風險較為少見，例如心率和節率不齊。血壓和心率可能短暫上升，隨後心率則減慢。

— 任何全身麻醉都存在極小的死亡風險，但對於現代電休克療法和短暫麻醉來說，這種風險現時是極為罕見的。心臟病發作、中風或肌肉痙攣導致損傷亦極為罕見。如果出現任何差錯，可以立即使用復甦設備及展開急救程序施救。

## 我是否需要進一步的治療？

雖然您的疾病可以用一個療程的電休克療法來醫治，但一旦療程結束後，疾病可能復發。為了防止出現這種情況，您的醫生會與您討論您在電休克療法療程結束後可能需要的進一步治療，例如：

- 藥物
- 維持性電休克療法
- 心理治療。

## 投訴

您在接受電休克療法時，應該可以保持尊嚴，獲得尊重對待，並且不受虐待。如果您對治療或護理的任何部份感到不滿，可以提出投訴。一開始最好向您的個案經理、主要護士或治療小組另一名成員、醫院的投訴聯絡員或消費者顧問、或精神健康服務機構的精神病學主任提出投訴。

您亦可以致電8601 5200直接向健康服務專員提出投訴，又或致電1300 767 299直接向精神病主任醫師提出投訴。

如果您在投訴方面需要幫助，可以請求您信賴的人士協助。這個人可以是治療小組成員、朋友、家人、律師或社區訪客。

## 重要聯繫資料

以下列出的是您在需要獲得協助和更多資料時可以聯絡的機構。

- **社區訪客 (Community visitors)** 社區訪客是指每月最少探訪精神健康服務機構一次的人士。他們負責查問是否為病人的治療和護理提供足夠的服務與設施，以及對投訴作出調查，並匯報他們的查問和調查結果。

5th Floor, 436 Lonsdale Street, Melbourne 3000

電話：9603 9500

免費電話：1300 309 337

- **精神健康法律中心 (Mental Health Legal Centre)** 是一個獨立的法律服務機構，專門處理精神健康的法律問題。該機構可以為您安排精神健康覆查委員會聽證會的代表，或就其他法律問題向您提供意見。

9th Floor, 10-16 Queen Street, Melbourne 3000

電話：9629 4422

免費電話：1800 555 887

- **維多利亞州法律援助署 (Victoria Legal Aid)** 可以就一系列問題免費提供法律諮詢。如果您沒有能力聘請私人律師，該署亦會提供法律援助，並且可以協助安排精神健康覆查委員會聽證會的法律代表。

350 Queen Street, Melbourne 3000

電話：9269 0234

免費電話：1800 677 402

- **公共代言人 (Public Advocate)** 為那些對精神健康和殘疾服務及治療提出重大投訴的人士提供協助、建議和代言。

5th Floor, 436 Lonsdale Street, Melbourne 3000

電話：9603 9500

免費電話：1300 309 337

- **維多利亞州平等機會與人權委員會 (Victorian Equal Opportunity and Human Rights Commission)** 協助解決有關歧視的投訴。該委員會具有有關《人權與責任憲章》的特定職能，並可以就該憲章提供意見。

服務包括電話查詢專線，以及保密、免費及中立的解決投訴服務。

Level 3, 380 Lonsdale Street, Melbourne 3000

電話：9281 7100

免費電話：1800 13 41 42

網址：[www.humanrightscommission.vic.gov.au](http://www.humanrightscommission.vic.gov.au)

- **首席精神病醫師 (Chief Psychiatrist)** 是根據《精神健康法》任命的人類服務部高級官員，專門負責有關精神健康服務使用者的工作，其中包括具有調查投訴和其他問題的權力，並有權採取必要的行動，以及監察電休克療法在維多利亞州的使用情況。

50 Lonsdale Street, Melbourne 3000

電話：9096 7571

免費電話：1300 767 299

- **健康服務專員 (Health Services Commissioner)** 是獨立的專員，負責調查及幫助解決健康護理服務使用者對健康服務（包括精神健康服務）提出的投訴。專員可以幫助病人獲得他們的健康資料。

30th Floor, 570 Bourke Street, Melbourne 3000

電話：8601 5200

免費電話：1800 136 066

- **調查專署 (Ombudsman)** 負責調查對政府部門提出的投訴。

3rd Floor, 459 Collins Street, Melbourne 3000

電話：9613 6222

免費電話：1800 806 314

- **精神健康覆查委員會 (Mental Health Review Board)** 是一個獨立的審理委員會，負責審理由希望解除非自願治療身份的非自願病人、限制性非自願治療令下的病人及受監管病人提出的申訴。委員會亦會對這些病人進行自動覆查。

Level 30, Marland House, 570 Bourke Street,

Melbourne 3000

電話：8601 5270

免費電話：1800 242 703

傳真：8601 5299

電郵：[mhrb@mhrb.vic.gov.au](mailto:mhrb@mhrb.vic.gov.au)

網址：[www.mhrb.vic.gov.au](http://www.mhrb.vic.gov.au)

您還可以向您的個案經理或治療小組任何成員查詢可能為您提供幫助的其他地方組織和支援團體的資料。

---

## “關於您的權利” 系列的印製手冊：

- 《非自願病人》 (*Involuntary patients*)
- 《限制性非自願治療令》  
(*Restricted involuntary treatment orders*)
- 《受監管病人》 (*Security patients*)
- 《司法病人》 (*Forensic patients*)
- 《電休克療法》 (*Electroconvulsive therapy*)
- 《主要非精神病治療》  
(*Major non-psychiatric treatment*)
- 《非監護性監督命令》  
(*Non-custodial supervision orders*)

## “關於您的權利” 系列的其他手冊：

- 《司法（羈押候審和臨時判決命令）病人》  
(*Forensic (remand and interim disposition order) patients*)
- 《持續性治療(第12A-12D款) – 非自願病人》  
(*Continuing treatment (section 12A-12D) involuntary patients*)
- 《評估命令以及診斷、評估和治療命令》  
(*Assessment orders and diagnosis, assessment and treatment orders*)
- 《精神外科》 (*Psychosurgery*)

這些手冊和其他手冊備有大號字體版本發佈在  
網站[www.health.vic.gov.au/mentalhealth](http://www.health.vic.gov.au/mentalhealth)。

一些選定手冊還備有其他語言的版本。

---

## 電話信息專線

您可以撥打電話信息專線，收聽有關電休克療法的錄音信息。該錄音信息備有數種語言的版本。

專線每週7天、每天24小時提供服務。

英語	9679 9838
阿拉伯語	9679 9825
柬埔寨語	9679 9826
廣東話	9679 9827
克羅地亞語	9679 9828
希臘語	9679 9829
意大利語	9679 9830
馬其頓語	9679 9831
國語	9679 9837
塞爾維亞語	9679 9834
索馬利語	9679 9832
西班牙語	9679 9833
土耳其語	9679 9835
越南語	9679 9836

由澳大利亞維多利亞州墨爾本維多利亞州政府人類服務部精神健康與藥物科出版。

© 版權歸維多利亞州人類服務部所有，2008年。

若確認版權，本出版物可全部或部份複製。

2008年9月(080519)

由墨爾本維多利亞州政府授權。

## 您是否需要本手冊的其他版式？

如果您需要本手冊的其他版式，請向您的個案經理或治療小組任何成員查詢。